



भारत का राजपत्र

The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (i)

PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 181]

नई दिल्ली, शुक्रवार, मार्च 10, 2017/फाल्गुन 19, 1938

No. 181]

NEW DELHI, FRIDAY, MARCH 10, 2017/PHALGUNA 19, 1938

कृषि एवं किसान कल्याण मंत्रालय

(कृषि, सहकारिता एवं किसान कल्याण विभाग)

अधिसूचना

नई दिल्ली, 7 मार्च, 2017

सा.का.नि. 236(अ).—राष्ट्रपति, संविधान के अनुच्छेद 309 के परन्तुक द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए और कृषि मंत्रालय, कृषि एवं सहकारिता विभाग, वनस्पति संरक्षण, संगरोध एवं संग्रह निदेशालय, फरीदाबाद में कनिष्ठ अनुवादक (साधारण केन्द्रीय सेवा, अननुसचिवीय, समूह “ख” अराजपत्रित) भर्ती नियम, 2014 को, उन बातों के सिवाय अधिक्रांत करते हुए, जिन्हें ऐसे अधिक्रमण से पहले किया गया है या करने का लोप किया गया है, कृषि एवं किसान कल्याण मंत्रालय, कृषि, सहकारिता एवं किसान कल्याण विभाग, वनस्पति संरक्षण, संगरोध एवं संग्रह निदेशालय, कनिष्ठ अनुवादक पद (समूह “ख” पद) पर भर्ती की पद्धति का विनियमन करने के लिए निम्नलिखित नियम बनाते हैं, अर्थात्—

1. **संक्षिप्त नाम और प्रारंभ.—**(1) इन नियमों का संक्षिप्त कृषि एवं किसान कल्याण मंत्रालय, कृषि, सहकारिता एवं किसान कल्याण विभाग, वनस्पति संरक्षण, संगरोध एवं संग्रह निदेशालय, कनिष्ठ अनुवादक (समूह “ख” पद) भर्ती नियम, 2017 है।
 - (2) ये राजपत्र में प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।
2. **पद संख्या, वर्गीकरण और वेतन मैट्रिक्स में स्तर.—**पद संख्या, उसका वर्गीकरण और वेतन मैट्रिक्स में स्तर वह होगा जो इन नियमों से उपाबद्ध अनुसूची के स्तंभ (2) से स्तंभ (4) में विनिर्दिष्ट हैं।
3. **भर्ती की पद्धति, आयु सीमा, अर्हताएँ, आदि.—**उक्त पद पर भर्ती की पद्धति, आयु सीमा, अर्हताएँ और उससे संबंधित अन्य बातें वे होंगी जो पूर्वोक्त अनुसूची के स्तंभ (5) से स्तंभ (13) में विनिर्दिष्ट हैं।
4. **निरहता.—**वह व्यक्ति—
 - (क) जिसने ऐसे व्यक्ति से, जिसका पति या पत्नी जीवित हैं, विवाह किया है या विवाह की संविदा की है; या

(ख) जिसने अपने पति या अपनी पत्नी के जीवित रहते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है या विवाह की संविदा की है,

उक्त पद पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा।

परन्तु यदि केन्द्रीय सरकार का यह समाधान हो जाता है कि ऐसा विवाह ऐसे व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार पर लागू स्वीय विधि के अधीन अनुज्ञेय है और ऐसा करने के लिए अन्य आधार हैं तो वह किसी व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट दे सकेगी।

5. शिथिल करने की शक्ति.—जहां केन्द्रीय सरकार की यह राय है कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है, वहां वह उसके लिए जो कारण हैं, उन्हें लेखबद्ध करके और संघ लोक सेवा आयोग के परामर्श से, इन नियमों के किसी उपबंध को किसी वर्ग या प्रवर्ग के व्यक्तियों की बाबत, आदेश द्वारा शिथिल कर सकेगा।

6. व्यावृत्ति.—इन नियमों की कोई बात, ऐसे आरक्षण, आयु-सीमा में छूट और अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी, जिनका केन्द्रीय सरकार द्वारा इस संबंध में समय-समय पर जारी किए गए आदेशों के अनुसार अनुसूचित जातियों, अनुसूचित जनजातियों, भूतपूर्व सैनिकों, अन्य पिछड़े वर्गों, और अन्य विशेष प्रवर्ग के व्यक्तियों के लिए उपबंध करना अपेक्षित है।

अनुसूची

पद का नाम	पदों की संख्या	वर्गीकरण	वेतन मैट्रिक्स में स्तर	चयन अथवा अचयन पद	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए आयु-सीमा	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए अपेक्षित शैक्षिक और अन्य अर्हताएं
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
कनिष्ठ अनुवादक	05* (2017)	साधारण केन्द्रीय सेवा समूह “छ” अराजपत्रित, अननुसूचितीय	वेतन मैट्रिक्स में स्तर-6	लागू नहीं होता	30 वर्ष से अनधिक (केन्द्रीय सरकार द्वारा समय समय पर जारी किए गए अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए पांच वर्ष तक शिथिल की जा सकती है) टिप्पणि: आयु-सीमा अवधारित करने के लिए नियांयिक तारीख भारत में अभ्यर्थियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की गई अंतिम तारीख होगी (न कि वह अंतिम तारीख जो असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम, मणिपुर,	आवश्यक: किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी में मास्टर डिग्री और साथ ही डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा का माध्यम रहा हो; या किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से अंग्रेजी में मास्टर डिग्री और साथ ही डिग्री स्तर पर हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा का माध्यम रहा हो; या किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में हिन्दी माध्यम से मास्टर डिग्री और साथ ही डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा का माध्यम रहा हो; या किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में अंग्रेजी माध्यम से मास्टर डिग्री और साथ ही डिग्री

			<p>नागालैंड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू कश्मीर राज्य के लद्दाख खंड, हिमाचल प्रदेश के लाहौल और स्पीति जिले तथा चम्बा-जिले के पांगी उपखंड, अंदमान और निकोबार द्वीप या लक्ष्द्वीप के अभ्यर्थियों के लिए विहित की गई है।</p> <p>स्तर पर हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा का माध्यम रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी विषय से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री और साथ ही डिग्री स्तर पर हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या दोनों में से कोई एक परीक्षा का माध्यम रहा हो और दूसरा अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो और</p> <p>अंग्रेजी से हिन्दी और हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद का मान्यताप्राप्त डिप्लोमा या प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम या केन्द्रीय या राज्य सरकार के कार्यालय जिसके अंतर्गत भारत सरकार के उपक्रम भी हैं, में अंग्रेजी से हिन्दी और हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद कार्य का दो वर्ष का अनुभव हो।</p> <p>टिप्पण 1: अहंताएँ अन्यथा सुअहंति अभ्यर्थियों की दशा में, उन कारणों के लिए जो लेखबद्ध किए जाएं, कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी के विवेकानुसार शिथिल की जा सकती हैं।</p> <p>टिप्पण 2: अनुभव संबंधी अहंता उन कारणों के लिए जो लेखबद्ध किए जाएं कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी के विवेकानुसार अनुसूचित जातियों या अनुसूचित-जनजातियों के अभ्यर्थियों की दशा में, तब शिथिल की जा सकती है, जब चयन के किसी प्रक्रम पर कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी की यह राय है कि उनके लिए आरक्षित अनुभव रखने वाले इन समुदायों के अभ्यर्थियों के पर्याप्त संख्या में उपलब्ध होने की संभावना नहीं है।</p>
--	--	--	---

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित आयु और शैक्षिक अर्हताएं प्रोन्नत व्यक्तियों की दशा में लागू होंगी या नहीं	परिवीक्षा की अवधि, यदि कोई हो	भर्ती की पद्धति: भर्ती सीधे होगी या प्रोन्नति द्वारा या प्रतिनियुक्ति अथवा आमेलन द्वारा तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरी जाने वाली रिक्तियों की प्रतिशतता	प्रोन्नति या प्रतिनियुक्ति अथवा आमेलन द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियां जिनसे प्रोन्नति या प्रतिनियुक्ति अथवा आमेलन किया जाएगा
(8)	(9)	(10)	(11)
लागू नहीं होता	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए दो वर्ष।	प्रतिनियुक्ति द्वारा जिसके न हो सकने पर सीधी भर्ती द्वारा	<p>प्रतिनियुक्ति : केन्द्रीय या राज्य सरकार या संघ राज्य क्षेत्रों के अधीन ऐसे अधिकारी;</p> <p>(क) (i) जो मूल काँड़र या विभाग में नियमित आधार पर सदूश पद धारण किए हुए हों; या</p> <p>(ii) जिन्होंने मूल काँड़र या विभाग में वेतन मैट्रिक्स में स्तर-5 या समतुल्य में उस पद पर नियुक्ति के पश्चात नियमित आधार पर उस श्रेणी में छह वर्ष नियमित सेवा की हो; या</p> <p>(iii) जिन्होंने मूल काँड़र या विभाग में वेतन मैट्रिक्स में स्तर-4 या समतुल्य में उस पद पर नियुक्ति के पश्चात नियमित आधार पर उस श्रेणी में दस वर्ष नियमित सेवा की हो; और</p> <p>(ख) जिनके पास स्तंभ 7 के अधीन सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित शैक्षिक अर्हताएं और अनुभव हों।</p> <p>(प्रतिनियुक्ति की अवधि जिसके अंतर्गत केन्द्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन या विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले धारित किसी अन्य काँड़र बाह्य पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि भी है, साधारणतया तीन वर्ष से अधिक नहीं होगी। प्रतिनियुक्ति पर नियुक्ति के लिए अधिकतम आयु सीमा आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख को 56 वर्ष से अधिक नहीं होगी।)</p> <p>टिप्पणि- प्रतिनियुक्ति के आधार पर नियुक्ति के प्रयोजन के लिए, 01 जनवरी, 2016 या वह तारीख जिसको सातवें केन्द्रीय वेतन आयोग की सिफारिशों पर आधारित संशोधित वेतन संरचना प्रदान की गई हैं, नियमित आधार पर की गई सेवा उक्त वेतन आयोग की सिफारिशों के आधार पर प्रदत्त तत्स्थानी वेतन मैट्रिक्स के स्तर में की गई सेवा समझी जाएगी, सिवाए इसके जहां एक या एक से अधिक पूर्व संशोधित ग्रेड वेतन का एक स्तर में विलय किया गया है और जहां यह लाभ केवल उस पद या उन पदों को</p>

		विस्तारित किया जाएगा, जिसके लिए वेतन मैट्रिक्स के स्तर बिना किसी उल्यन के सामान्य प्रतिस्थापन स्तर है।
--	--	--

यदि विभागीय प्रोन्नति समिति है तो उसकी संरचना	भर्ती करने में किन परिस्थितियों में संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श किया जाएगा।
(12)	(13)

समूह “ख” विभागीय पुष्टि समिति (सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों की पुष्टि के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे:-

(1) संयुक्त निदेशक, वनस्पति संरक्षण, संगरोध एवं संग्रह	-अध्यक्ष;
निदेशालय, फरीदाबाद	
(2) उपनिदेशक, वनस्पति संरक्षण, संगरोध एवं संग्रह	-सदस्य;
निदेशालय, फरीदाबाद	
(3) मुख्य प्रशासनिक अधिकारी या	-सदस्य;
अवर सचिव (मुख्यालय), वनस्पति संरक्षण,	
संगरोध एवं संग्रह निदेशालय, फरीदाबाद	
(4) अवर सचिव(पीपी-1), कृषि एवं सहकारिता विभाग	-सदस्य.

[फा. सं. 12018/3/2016-पीपी-स्था.]

अश्विनी कुमार, संयुक्त सचिव (पी.पी.)

MINISTRY OF AGRICULTURE AND FARMERS WELFARE

(Department of Agriculture, Cooperation and Farmers Welfare)

NOTIFICATION

New Delhi, the 7th March, 2017

G.S.R. 236(E).—In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution and in supersession of the Ministry of Agriculture, Department of Agriculture and Cooperation, Directorate of Plant Protection, Quarantine and Storage, Junior Translator (General Central Service) (Non-Ministerial Group ‘B’ Non-Gazetted post) Recruitment Rules, 2014, except as respect things done or omitted to be done before such supersession, the President hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the post of Junior Translator (Group ‘B’ post) in the Ministry of Agriculture and Farmers Welfare, Department of Agriculture, Cooperation and Farmers Welfare, Directorate of Plant Protection, Quarantine and Storage, Faridabad, namely :—

- Short title and commencement.**—(1) These rules may be called the Ministry of Agriculture and Farmers Welfare, Department of Agriculture, Cooperation and Farmers Welfare, Directorate of Plant Protection, Quarantine and Storage, Junior Translator (Group ‘B’ post) Recruitment Rules, 2017.
 (2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.
- Number of post, classification and level in the Pay Matrix.**—The number of post, its classification, level in the Pay Matrix attached thereto, shall be as specified in columns (2) to (4) of the Schedule annexed to these rules.
- Method of recruitment, age-limit, qualifications etc.**—The method of recruitment to the said post, age-limit, qualifications and other matters relating to the said post shall be as specified in columns (5) to (13) of the aforesaid Schedule.

4. Disqualification.—No person,

- (a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living; or
- (b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person,

shall be eligible for appointment to the said post:

Provided that the Central Government, may, if satisfied, that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

5. Power to relax.—Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order, for reasons to be recorded in writing and in consultation with the Union Public Service Commission, relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

6. Saving.—Nothing in these rules shall affect reservation, relaxation of age-limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, the ex-Servicemen, Other Backward Classes and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

SCHEDULE

Name of post (1)	Number of post (2)	Classification (3)	Level in the Pay Matrix (4)	Whether selection or non-selection post (5)	Age-limit for direct recruits. (6)
Junior Translator. * Subject to variation dependent on workload.	05* (2017)	General Central Service Group 'B' Non-Gazetted, Non-Ministerial	Level-6 in the Pay Matrix	Not applicable.	Not exceeding 30 years (Relaxable for Government servants up to five years in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government from time to time). Note : The crucial date for determining the age-limit shall be the closing date for receipt of applications from candidates in India, (and not the closing date prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu and Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangi Sub-Division of Chamba district of Himachal Pradesh, Andaman and Nicobar Islands or Lakshadweep).

Educational and other qualifications required for direct recruits.	Whether age and educational qualification prescribed for direct recruitments will apply in the case of promotees.	Period of Probation, if any.	Method of recruitment: whether by direct recruitment or by promotion or by deputation or absorption and percentage of vacancies to be filled by various methods.
(7)	(8)	(9)	(10)
<p>Essential:</p> <p>Master's degree of a recognized University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level or Master's degree of a recognized University in English with Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level or Master's degree of a recognized University in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as the medium of a examination at the degree level; or Master's degree of a recognized University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of a examination at the degree level; or Master's Degree of a recognized University in any subject other than Hindi or English, with Hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at degree level; and Recognized Diploma or Certificate course in translation from Hindi to English and vice versa or two years' experience of translation work from Hindi to English and vice versa in Central or State Government office, including Government of India Undertaking.</p> <p>Note 1 : Qualifications are relaxable at the discretion of the Staff Selection Commission or Competent Authority for reasons to be recorded in writing, in the case of candidates otherwise well qualified.</p>	Not applicable.	Two years for direct recruits	By Deputation failing which by direct recruitment.

<p>Note 2 :The qualification regarding experience is relaxable at the discretion of the Staff Selection Commission or Competent Authority for reasons to be recorded in writing in the case of candidates belonging to Scheduled Castes or Scheduled Tribes if at any stage of the selection the Staff Selection Commission or Competent Authority is of the opinion that sufficient number of candidates from these communities possessing the requisite experience are not likely to be available to fill up the vacancy reserved for them.</p>			
--	--	--	--

<p>In case of recruitment by promotion or deputation or absorption, grades from which promotion or deputation or absorption to be made.</p>	<p>If a Department Promotion Committee exists, what is its composition?</p>	<p>Circumstances in which Union Public Service Commission to be consulted in making recruitment.</p>
<p>(11)</p> <p>Deputation: Officers under Central or State Governments or Union Territories:-</p> <p>(a) (i) holding analogous posts on regular basis in the parent cadre or department; or (ii) with six years regular service in the grade rendered after appointment thereto on a regular basis in posts in Level-5 in the Pay Matrix or equivalent in the parent cadre or department; or (iii) with ten years regular service in the grade rendered after appointment thereto on a regular basis in posts in Level-4 in the Pay Matrix or equivalent in the parent cadre or department; and</p> <p>(b) Possessing the educational qualifications and experience prescribed for direct recruits under column 7.</p> <p>(Period of deputation including period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in the same or some other organisation or department of the Central Government shall ordinarily not exceed three years. The Maximum age limit for appointment by deputation shall be not exceeding fifty six years as on the closing date of receipt of applications.)</p> <p>Note : For the purpose of appointment on deputation basis, the service rendered on a regular basis by an officer prior to 1st January, 2016, i.e., the date from which the revised pay structure based on the Seventh Central Pay Commission recommendation has been extended, shall be deemed to be service rendered in the corresponding level in the pay matrix extended based on the recommendations of the Pay Commission except where there has been merger of more than one pre-revised grade</p>	<p>(12)</p> <p>Group 'B' Departmental Confirmation Committee (for considering confirmation of Direct Recruits) consisting of:-</p> <p>(1) Joint Director, Directorate of Plant Protection, Quarantine and Storage, Faridabad -Chairman; (2) Deputy Director, Directorate of Plant Protection, Quarantine and Storage, Faridabad -Member; (3) Chief Administrative Officer or Under Secretary (Headquarters) Directorate of Plant Protection, Quarantine and Storage, Faridabad -Member; (4) Under Secretary (Plant Protection-I), Department of Agriculture and Cooperation -Member</p>	<p>(13)</p> <p>Consultation with Union Public Service Commission necessary while appointing an officer on deputation.</p>

pay into one Level with a common level in the pay matrix, and where this benefit will extend only for the post(s) for which that level in the pay matrix is the normal replacement level without any up-gradation.		
--	--	--

[F. No. 12018/3/2016-PP.Estt.]

ASHWANI KUMAR, Jt. Secy. (PP)